


---

## BILAN SCIENTIFIQUE REBELLE-COLLEx

---

Laboratoire(s) concerné(s) et organisme(s) de tutelle :  
 Centre de recherche bretonne et celtique (EA 4451), Université de Bretagne occidentale  
 Responsables du projet : Mannaig Thomas, maîtresse de conférences en littérature de langue bretonne

---

**Nom du projet : La République locale des lettres. Analyse du fonctionnement du jeu littéraire en Bretagne entre 1946 et 1977 (REBELLE)**

---

### **I. Description du projet**

#### **1. Rappel des objectifs du projet (quelques lignes)**

Ce projet avait pour but d'analyser la manière dont a émergé, au début des années 1950, l'un des acteurs majeurs du jeu littéraire en Bretagne au XX<sup>e</sup> siècle : la fédération Emgleo Breiz. Il s'est agi de rendre accessibles des données sur les activités des acteurs concernés, de faciliter l'accès et le traitement de celles-ci et enfin de mener une analyse approfondie des éléments constitutifs d'une partie du « jeu littéraire » se déroulant en Bretagne entre 1946 et 1977. Les données constituées dans ce cadre ne sont pas uniquement d'intérêt local ou régional : les acteurs concernés entretiennent, en effet, des rapports avec des personnalités hors de Bretagne et constituent ainsi un réseau de relations interrégionales sur les questions littéraire, culturelle et politique.

## 2. Moyens employés pour réaliser ce projet : méthodes, mode de collecte des matériaux de recherche, nombre de personnes impliquées

### Méthodologie scientifique

Ce projet s'est inscrit dans la continuité du projet de base de données [relationnelle PRELIB \(Projet de recherche en littérature de langue bretonne\)](#). Se positionnant pleinement dans le développement des humanités numériques et de l'*open data* en sciences sociales, PRELIB recense, depuis 2012, des données biographiques, bibliographiques et sociales sur les auteurs de langue bretonne, du XVI<sup>e</sup> siècle à nos jours. Des travaux issus du domaine de la sociologie de la littérature portant sur la « double vie » des écrivains (Lahire, 2006), les écrivains peu reconnus (Bois, 2014), les périphéries littéraires (Blanchard & Thomas, 2014) ou encore les réseaux littéraires (Marneffe & Denis, 2006) ont permis de mettre en évidence les spécificités des jeux littéraires moins institutionnalisés que le champ littéraire français dominant. Par exemple, la numérisation, puis l'analyse d'échanges épistolaires entre un auteur (puis ses ayants droit) et l'éditeur concerné par le projet nous ont permis de mieux comprendre le positionnement littéraire de cet auteur (en mesure de choisir son éditeur), les considérations économiques prévalant à l'époque, la manière dont les mots sont pesés par l'analyse des brouillons de l'éditeur et enfin la complexité des questions éditoriales après le décès de l'auteur.

La simultanéité de certains phénomènes dans les différentes littératures régionales a souvent été constatée et le partenariat avec le [CIRDÒC](#) et des chercheurs du [LLACS](#) (EA 4582, Université Paul-Valéry, Montpellier 3) a permis de commencer à la documenter et à l'analyser, en commençant tout d'abord par mesurer la chronologie et la fréquence des échanges (très intenses par moments), la manière dont les rapports institutionnels et personnels des acteurs concernés s'imbriquent progressivement, nécessitant parfois la mise en place d'une double correspondance (lettre officielle / lettre personnelle), l'intégration d'acteurs d'autres régions (Pays basque, par exemple).

Les bibliothèques numériques des deux institutions permettent et permettront, à terme, de reconstituer les temps forts de ces échanges en rendant accessible l'intégralité de la correspondance entre les acteurs concernés.

### Méthode archivistique et documentaire (inventaire, documentation, numérisation et mise en ligne des documents et archives)

En plus des fonds des partenaires, trois fonds d'archives, conservés au CRBC, étaient directement concernés par le projet : le fonds [Pierre-Jakez Hélias, Armand Keravel - André Le Mercier \(Emgleo Breiz\)](#) et le fonds [Francis Éven](#). Ces fonds avaient fait l'objet d'inventaires partiels réalisés par des chercheurs. Le projet a permis dans un premier temps de restructurer et de standardiser les informations contenues dans les inventaires des fonds d'archives (mise en forme au standard ISAD(G)) d'uniformiser les informations entre les inventaires même et de finaliser ces mêmes inventaires. Parallèlement à ce travail sur les données documentaires, les fonds Hélias et Éven ont été reconditionnés dans une optique de conservation préventive des documents.

La reprise des inventaires a mené à une sélection de documents, notamment de correspondance, pour numérisation. La numérisation a été réalisée en interne avec un scanner patrimonial et dans le cadre d'une prestation de service prise en charge par le CRBC (Arkhénium).

En plus des fonds précédemment cités conservés au CRBC, un fonds supplémentaire entrant pleinement dans le cadre du projet ([fonds Pierre Le Bihan](#)) a été prêté pour numérisation par le propriétaire des documents. Ces documents ont été entièrement numérisés et décrits à la pièce. Compte tenu des informations contenues dans le fonds, il a été décidé en accord avec le propriétaire du fonds de ne pas mettre en ligne les numérisations. Le fonds est cependant accessible aux chercheurs et au public, sur demande.

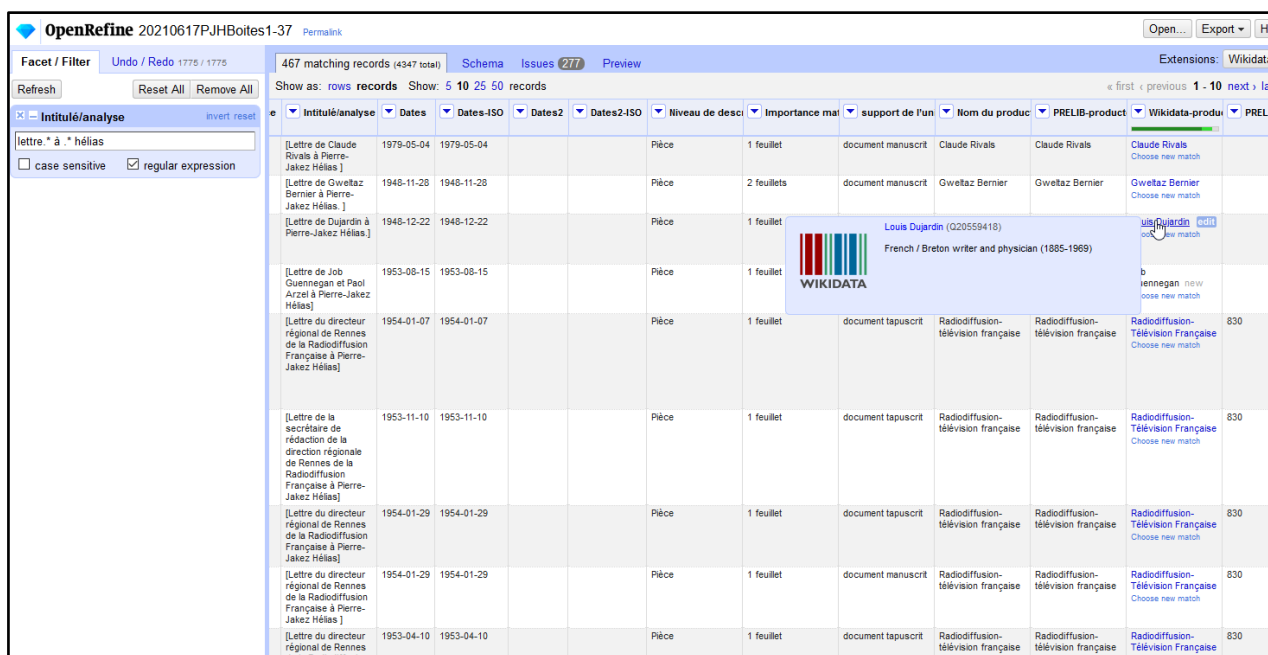
Une fois les demandes d'autorisation signées par les ayants droit, les documents sélectionnés pour leur intérêt scientifique ont été mis en ligne sur la [bibliothèque numérique du CRBC](#). Leurs métadonnées proviennent de la conversion en Dublin Core des inventaires en ISAD(G). Les métadonnées font référence

aux billets du [carnet scientifique du projet](#) sur la plateforme Hypothèses d'OpenEdition où ils ont été commentés et à la base de données [PRELIB](#) pour les auteurs des documents.

Les inventaires réalisés au cours du projet ont été mis en ligne sur [CRBC Dataset](#), la plateforme de données du CRBC où ils peuvent être interrogés simultanément avec l'intégralité des inventaires des fonds du CRBC. Les inventaires sont également en cours de dépôt sur le portail [FranceArchives](#), après adaptation aux normes archivistiques des Archives nationales. FranceArchives déposant à son tour sur le portail européen des archives ([Archives Portal Europe](#)), les instruments de recherche produits au cours de ce projet auront une visibilité internationale.

Un chantier en cours enrichit les inventaires par l'identification des auteurs et des destinataires des échanges épistolaires. La méthodologie repose sur l'utilisation du logiciel d'enrichissement et de nettoyage de données, OpenRefine, couplé avec deux services de réconciliation<sup>1</sup> : le service de réconciliation Wikidata pour OpenRefine<sup>2</sup> et le service de réconciliation des personnes saisies dans PRELIB<sup>3</sup>, la base des acteurs de la littérature en breton. Ce deuxième service a été mis en place en mars 2021 sur la plateforme CRBC Dataset. Il repose sur un logiciel déposé sur GitHub, [datasette-reconcile](#)<sup>4</sup>, au développement duquel l'équipe du projet a contribué. La combinaison de ces deux services permet d'une part d'identifier dans les inventaires des personnes encore inconnues dans PRELIB et d'autre part de verser les échanges épistolaires dans PRELIB sans créer de doublons.

La capture d'écran ci-dessous montre comment OpenRefine permet de suggérer des individus décrits succinctement dans les documents d'archives et de les faire correspondre avec des personnes décrites sur Wikidata.



The screenshot shows the OpenRefine interface with a table of records. A popup window for 'Louis Dujardin' is visible, showing a Wikidata link and a brief description: 'French / Breton writer and physician (1885-1969)'. The table columns include 'Intitulé/analyse', 'Dates', 'Dates-ISO', 'Dates2', 'Dates2-ISO', 'Niveau de desc', 'Importance mal', 'support de l'un', 'Nom du produc', 'PRELIB-product', and 'Wikidata-produ'. The records list various documents, including letters and radio/television transcripts, with associated dates and document types.

Intitulé/analyse	Dates	Dates-ISO	Dates2	Dates2-ISO	Niveau de desc	Importance mal	support de l'un	Nom du produc	PRELIB-product	Wikidata-produ
[Lettre de Claude Rivals à Pierre-Jakez Hélias]	1979-05-04	1979-05-04			Pièce	1 feuillet	document manuscrit	Claude Rivals	Claude Rivals	Claude Rivals Choose new match
[Lettre de Gweltaz Bernier à Pierre-Jakez Hélias]	1948-11-28	1948-11-28			Pièce	2 feuillets	document manuscrit	Gweltaz Bernier	Gweltaz Bernier	Gweltaz Bernier Choose new match
[Lettre de Dujardin à Pierre-Jakez Hélias]	1948-12-22	1948-12-22			Pièce	1 feuillet		Louis Dujardin (Q220559418)		Louis Dujardin (Q220559418) Choose new match
[Lettre de Job Guennegan et Paol Arzel à Pierre-Jakez Hélias]	1953-08-15	1953-08-15			Pièce	1 feuillet				b ennegan new ooose new match
[Lettre du directeur régional de Rennes de la Radiodiffusion Française à Pierre-Jakez Hélias]	1954-01-07	1954-01-07			Pièce	1 feuillet	document tapuscrit	Radiodiffusion-télévision française	Radiodiffusion-télévision française	Radiodiffusion-Télévision Française Choose new match
[Lettre de la secrétaire de rédaction de la direction régionale de Rennes de la Radiodiffusion Française à Pierre-Jakez Hélias]	1953-11-10	1953-11-10			Pièce	1 feuillet	document tapuscrit	Radiodiffusion-télévision française	Radiodiffusion-télévision française	Radiodiffusion-Télévision Française Choose new match
[Lettre du directeur régional de Rennes de la Radiodiffusion Française à Pierre-Jakez Hélias]	1954-01-29	1954-01-29			Pièce	1 feuillet	document tapuscrit	Radiodiffusion-télévision française	Radiodiffusion-télévision française	Radiodiffusion-Télévision Française Choose new match
[Lettre du directeur régional de Rennes de la Radiodiffusion Française à Pierre-Jakez Hélias]	1954-01-29	1954-01-29			Pièce	1 feuillet	document manuscrit	Radiodiffusion-télévision française	Radiodiffusion-télévision française	Radiodiffusion-Télévision Française Choose new match
[Lettre du directeur régional de Rennes de la Radiodiffusion Française à Pierre-Jakez Hélias]	1953-04-10	1953-04-10			Pièce	1 feuillet	document tapuscrit	Radiodiffusion-télévision française	Radiodiffusion-télévision française	Radiodiffusion-Télévision Française Choose new match

Le logiciel OpenRefine sert à l'alignement des auteurs et des destinataires des échanges épistolaires avec Wikidata, la base de connaissance libre et collaborative. Sur cet exemple, OpenRefine a proposé d'aligner "Dujardin", auteur du document portant la cote PJH006.4.4, avec Louis Dujardin (1885-1969), médecin et auteur breton. Les alignements sont validés lors d'ateliers animés par Mannaig Thomas, responsable du projet.

<sup>1</sup> Ces services reposent sur une recommandation du W3C en cours de rédaction qui peut être consultée à l'adresse <https://reconciliation-api.github.io/specs/0.1/>.

<sup>2</sup> Le service de réconciliation de Wikidata pour OpenRefine est accessible à l'adresse <https://wikidata.reconci.link/>.

<sup>3</sup> PRELIB est consultable à l'adresse <https://mshb.huma-num.fr/prelib/>.

<sup>4</sup> [datasette-reconcile](https://github.com/drkane/datasette-reconcile) (<https://github.com/drkane/datasette-reconcile>) est un plug-in du logiciel datasette, utilisé pour CRBC Dataset, l'entrepôt de données du CRBC.

Cet alignement permet ensuite le versement du document sur PRELIB :

**PRELIB**  
Projet de recherche en littérature de langue bretonne

Personnes Œuvres Éditions Revues Collectifs Archives

## [Lettre de Dujardin à Pierre-Jakez Hélias.]

Notice créée le 30 septembre 2013 00:00

**Fonds** : Pierre-Jakez Hélias

**Cote** : PJH006.4.4

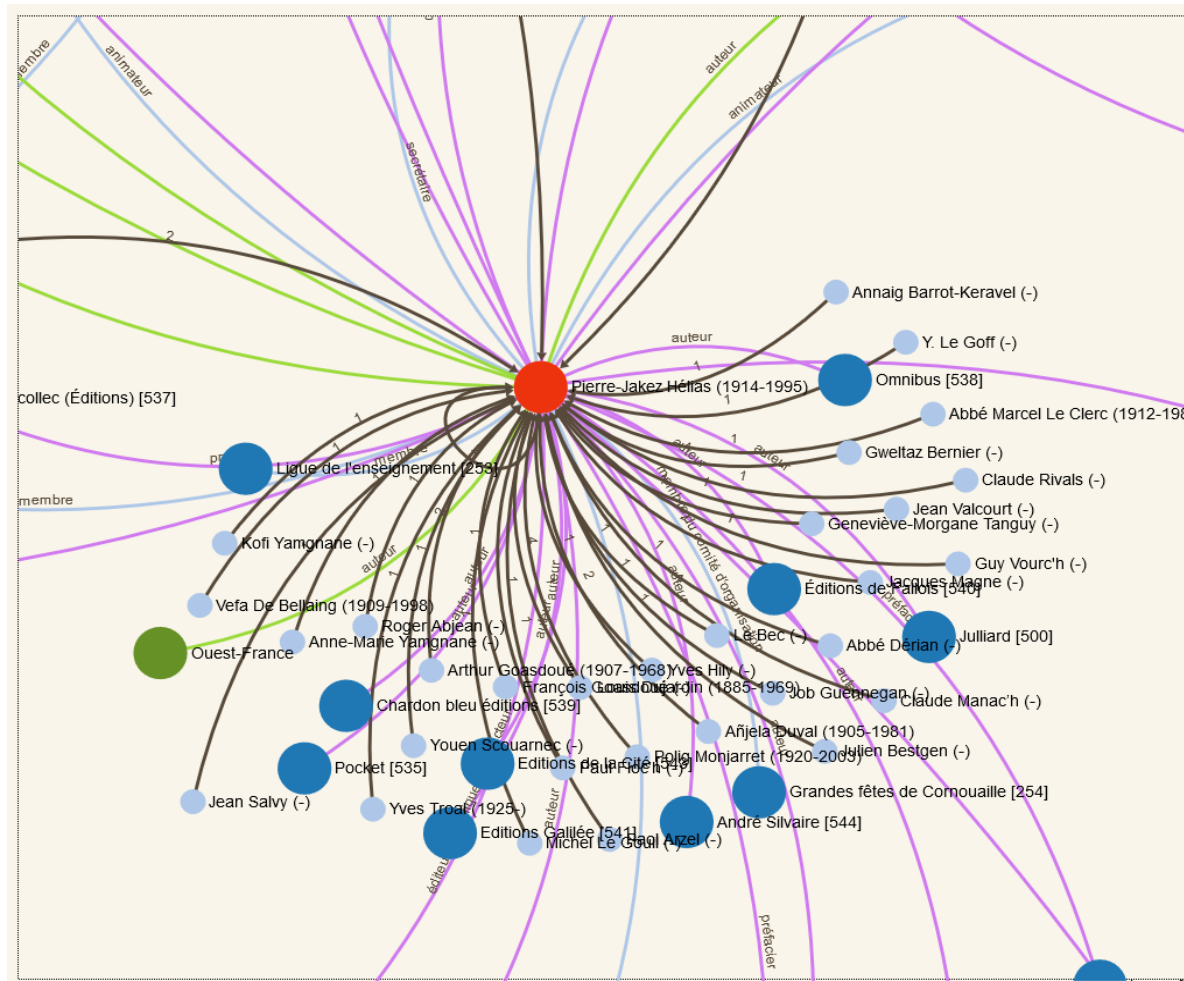
**Date(s)** : 22/12/1948

**Auteur(s) [Personnes]** : Louis Marie Dujardin (1885-1969) [PPN:031977944]

**Destinataire(s) [Personnes]** : Pierre-Jakez Hélias (1914-1995) [PPN:026918064]

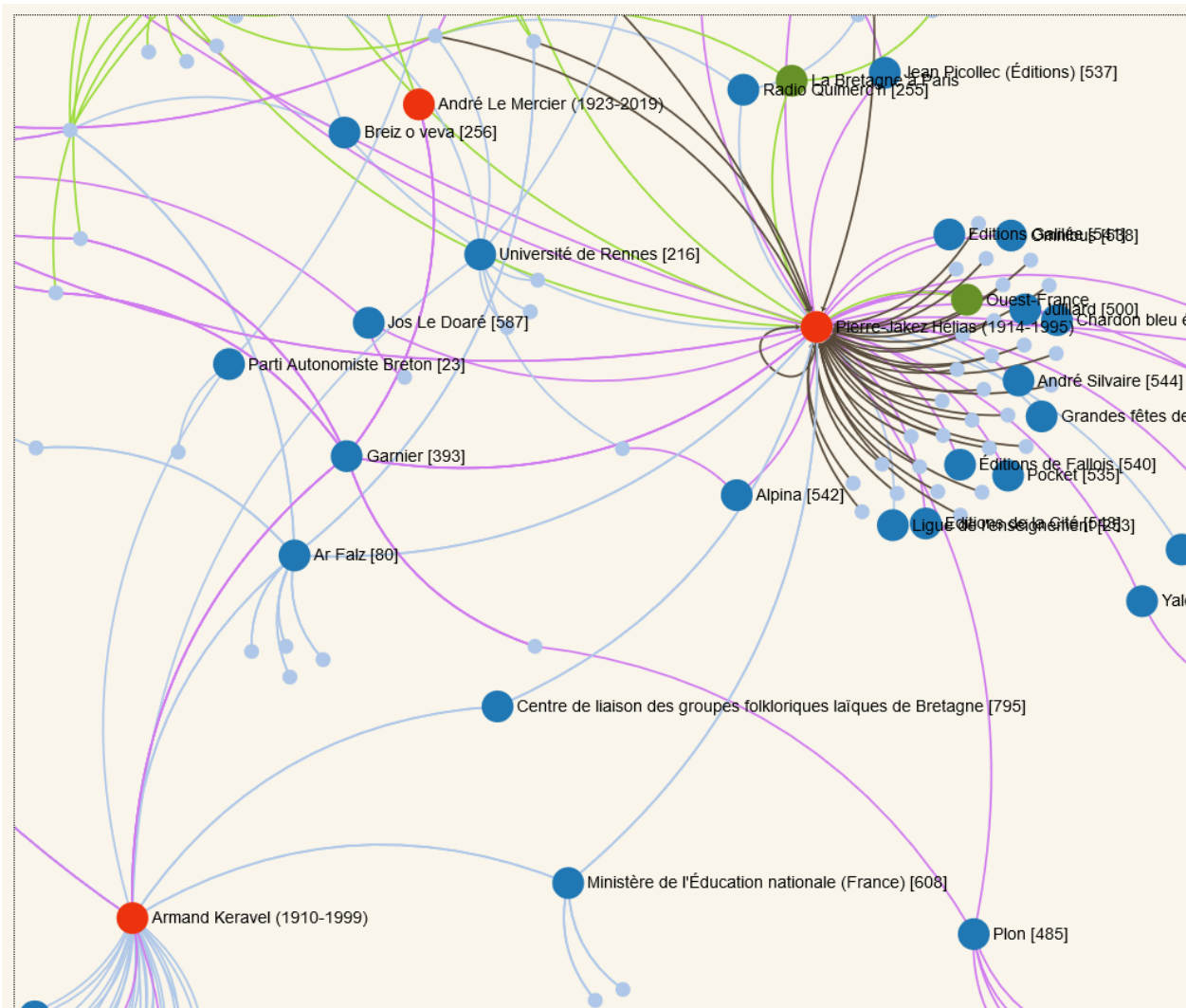
Notice du document d'archives PJH006.4.4 sur PRELIB liée aux notices de l'auteur de cette lettre (Louis Dujardin) et de son destinataire (Pierre-Jakez Hélias).

Ces versements permettront d'attester de relations directes entre les individus et des collectifs et d'enrichir les graphes ego-centrés affichés sur les notices de PRELIB (voir par exemple, le graphe de Pierre-Jakez Hélias<sup>5</sup>, reproduit ci-dessous où les échanges épistolaires sont signifiés par des traits noirs, les liens avec les maisons d'édition par des traits violets et avec les revues par des traits verts).



<sup>5</sup> La notice de Pierre-Jakez Hélias sur PRELIB : <https://mshb.huma-num.fr/prelib/personne/757/>

Détail du graphe égo-centré de Pierre-Jakez Hélias sur PRELIB (<https://mshb.huma-num.fr/prelib/personne/757/>)  
Une nouvelle fonctionnalité de PRELIB a été développée spécialement pour REBELLE-Collex afin de donner à voir les réseaux relationnels cumulés de plusieurs individus.



Détail des graphes ego-centrés de Pierre-Jakez Hélias, André Le Mercier et d'Armand Keravel sur PRELIB ([https://mshb.huma-num.fr/prelib/reseaux/757\\_646\\_1146](https://mshb.huma-num.fr/prelib/reseaux/757_646_1146))

### Méthode organisationnelle

Un comité de pilotage a été mis en place lors de la première réunion de lancement du projet (le 3 avril 2019), constitué par les représentants des partenaires du projet, à savoir le CRBC, le CIRDÒC, le LLACS et les Archives départementales du Finistère. Il s'est réuni à nouveau plusieurs fois (le 12 décembre 2019 et le 20 octobre 2020) ; par la suite, du fait de la pandémie de Covid-19, les réunions se sont plutôt faites par Zoom, focalisées sur les différents volets du projet. Ce fut l'occasion de discuter des premiers livrables, de caler le calendrier des différents partenaires et de résoudre les problèmes rencontrés dans les différentes tâches. Suite à la réponse à l'AAP de la MSHB, le [programme de recherche européen DIGITENS](#) (laboratoire HCTI, UBO) est également devenu partenaire du projet.

Les tâches d'inventaire, de numérisation et de production de métadonnées sont pilotées par des membres de l'UMS CRBC et du CIRDÒC.

La diffusion des données est pilotée par des membres de l'UMS CRBC.

L'exploitation scientifique et les actions de valorisation sont pilotées par les membres des équipes de recherche CRBC et LLACS, en lien avec les collègues de HCTI-DIGITENS.

Au sein de l'EA CRBC, les réunions de travail, d'abord bimensuelles, sont rapidement devenues hebdomadaires, lorsque les mesures sanitaires liées à la pandémie le permettaient. Entre février 2019 et



juin 2021, ce sont plus de 60 réunions qui ont été organisées pour faire des points étapes et résoudre les problèmes rencontrés ; des réunions auxquelles ont participé systématiquement :

- Mannaig Thomas, maîtresse de conférences en littérature de langue bretonne, EA 4451 CRBC,
- Jean-Baptiste Pressac, Traitement et analyse de bases de données / Production et diffusion de corpus numériques (CNRS), UMS 3554 CRBC-Dokumentation,
- Philippe Lagadec, chargé de ressources documentaires (ITRF), UMS 3554 CRBC-dokumentation,
- Marie-Alice Le Corvec, chargée d'archives (ITRF), UMS 3554 CRBC-dokumentation, à partir de son recrutement en août 2019,
- Fay Slakey, stagiaire recrutée dans le cadre du projet MSHB REBELLE-CollEx (cf. annexe 1) depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2020,
- Ronan Calvez, professeur de breton et celtique, EA 4451 CRBC.

Y ont participé régulièrement, en fonction des points à l'ordre du jour :

- Catherine Adam, maîtresse de conférences en sociolinguistique, EA 7529 FAP, ENSTA Bretagne,
- Benjamin Assié, directeur du CIRDÒC (jusqu'en mai 2020),
- Bertrand Aurélien, archiviste au CIRDÒC,
- Fañch Broudic, chercheur associé à l'EA 4451 CRBC,
- Maël Cariou, archiviste, Archives départementales du Finistère,
- Bruno Corre, directeur des Archives départementales du Finistère,
- Cyril Gispert, directeur du CIRDÒC (à partir de juin 2020),
- Blandine Delhaye, responsable du département patrimoine écrit, CIRDÒC,
- Cathy Diedhiou, aide d'information documentaire et de collections patrimoniales, UMS 3554 CRBC-dokumentation,
- Hélène Gombert, technicienne d'information documentaire et de collections patrimoniales, UMS 3554 CRBC-dokumentation,
- Alain Kerhervé, professeur d'anglais, EA 4249 HCTI, UBO,
- Véronique Le Gall, aide d'information documentaire et de collections patrimoniales, UMS 3554 CRBC-dokumentation,
- Florence Lehoux, archiviste, Archives départementales du Finistère,
- Yan Lespoux, maître de conférences en occitan, EA 4582 LLCACS, Université Paul-Valéry, Montpellier 3,
- Philippe Martel, professeur émérite d'occitan, EA 4582, LLCACS, Université Paul-Valéry, Montpellier 3,
- Kimberley Page-Jones, maîtresse de conférences en Études britanniques, EA 4249 HCTI, UBO,
- Marie-Rose Prigent, chargée de ressources documentaires (CNRS), UMS 3554 CRBC-dokumentation,
- Mathilde Sempé, docteure en science politique, UMR 7220 Institut des Sciences sociales du Politique, Université Paris Nanterre,
- Marie-Jeanne Verny, professeure émérite d'occitan, EA 4582 LLCACS, Université Paul-Valéry, Montpellier 3,

Il convient de signaler ici que ce programme de recherche, soutenu financièrement par le GIS CollEx-Persée pour une durée de 20 mois (de février 2019 à octobre 2020) continue d'être actif grâce au soutien de l'UBO et du CRBC qui ont pris en charge financièrement le salaire de Marie-Alice Le Corvec, archiviste dans le cadre de ce projet, de novembre 2020 à juin 2021 et à la réponse à un [AAP de la Maison des sciences de l'homme en Bretagne](#) en 2019, qui aura permis d'accueillir une stagiaire, Fay Slakey (d'octobre 2020 à juin 2021). Ce projet va par ailleurs continuer à se développer dans les prochaines années (notamment dans le cadre de la signature d'une convention de partenariat scientifique avec le CIRDÒC, en cours de finalisation).

### **3. Les objectifs ont-ils été atteints ? Si non, indiquez les difficultés rencontrées dans la mise en œuvre du projet (difficultés d'accès aux sources, indisponibilité d'un des partenaires (mutation, maladie, autre), difficultés d'interprétation des résultats, etc.).**

Les objectifs auront en grande partie été atteints, que ce soit dans la dynamique partenariale (cf. infra, p. 13), les résultats et les perspectives scientifiques (cf. infra, p. 13), comme dans la dynamique que ce projet de recherche aura impulsée au sein de l'EA, comme de l'UMS. Ceci étant dit, la pandémie de Covid-19, et notamment les trois confinements, du 17 mars au 11 mai 2020, du 30 octobre au 15 décembre 2020 et du 3 avril au 3 mai 2021, ont rendu plus difficiles certains volets du projet, en ont grandement entravé d'autres. Les Archives départementales du Finistère, par exemple, ont été fermées pendant plusieurs mois, de même que les autres centres d'archives, alors qu'un volet recherche de fonds d'archives avait été imaginé dans le cadre principalement de l'AAP MSHB.

De même, les membres de ce programme de recherche ont tous été confinés chez eux. Le premier confinement est intervenu dans une phase du programme de recherche REBELLE-CollEx au cours de laquelle nous devons travailler sur la sélection des documents d'archives à numériser pour le projet. En raison du confinement et du délai de réouverture de notre université, nous n'avons pas été en mesure de réaliser, en distanciel, une grande partie du travail prévu.

Par ailleurs, même si elle a pu réaliser certaines missions en distanciel (inventaire d'un fonds déjà numérisé, billets pour le blog Hypothèses du projet), l'ingénieure d'études chargée d'archives recrutée dans le cadre du programme de recherche REBELLE-CollEx n'a par exemple pas pu continuer ses principales missions d'archiviste pendant plus de 3 mois au printemps 2020, puis pendant près de 2 mois à l'automne 2020.

Enfin, d'un point de vue budgétaire, nous avons privilégié le financement du salaire de la chargée d'archives au détriment du poste pour la numérisation, comme nous l'avions initialement envisagé. Cette tâche a été réalisée en interne au CRBC, dans le cadre d'une prestation de service prise en charge par le CRBC (Arkhênum) et grâce à Fay Slakey, stagiaire dans le cadre du projet MSHB REBELLE-CollEx.

La numérisation de documents par le CIRDÔC a pris du retard et a dû être faite en interne (sans METS ni OCR), alors qu'il avait initialement prévu qu'elle soit externalisée (prestation sur fonds FEDER).

Enfin, la mise en ligne de certains documents aura retardé par des temps d'échanges plus longs avec les ayants droit, toujours du fait de la pandémie.

### **4. Synthèse des résultats obtenus par tâche**

#### Tâche de numérisation

- Plus 550 documents (480 en interne par Fay Slakey, stagiaire au sein du projet, et 72 documents dans le cadre d'une prestation auprès d'Arkhênum) ont été numérisés par le Centre de recherche bretonne et celtique au 3 juin 2021. Nous estimons qu'il reste à peu près 150 documents de documents à décrire, numériser et mettre en ligne d'ici la fin de l'année 2021.
- Près de 450 documents ont été numérisés en interne (et non par prestation externalisée sur des reliquats de fonds FEDER, comme initialement prévu) par le CIRDÔC. Ils seront mis en ligne sur Occitanica, la bibliothèque numérique du CIRDÔC, d'ici la fin de l'année 2021.

Pour rappel, les bibliothèques numériques du CRBC et du CIRDÔC sont interoperables selon le protocole OAI-PMH.

#### Tâche de production et de structuration des métadonnées

Au CRBC, les inventaires suivants ont été repris, complétés et standardisés dans le cadre du projet REBELLE-CollEx :

- Pierre-Jakez Hélias : 10 410 niveaux de description pour 9 523 pièces d'archives réparties en 580 articles (pour un volume de 10,3 mètres linéaires) ;
- Armand Keravel - André Le Mercier (Emgleo Breiz) : 2 476 niveaux de description pour 2 776 pièces d'archives et 2 872 dossiers d'archives (pour un volume de 14 mètres linéaires) ;

- Francis Even: 3 569 niveaux de description pour 3 292 pièces d'archives réparties en 235 articles (pour un volume de 2,3 mètres linéaires) ;
- Pierre Le Bihan (prêt de Jacques-Yves Mouton): 1 572 niveaux de description pour 1 419 pièces d'archives réparties en 13 articles (pour un volume de 0,3 mètre linéaire).

Au total, ce sont 4 inventaires, fondamentaux pour ce projet, qui ont été finalisés.

Au CIRDOC, des inventaires au pièces à pièces sur tableau Excel structurés en langage XML-EAD ont été réalisés ; l'indexation est en cours de finalisation par Marie-Jeanne Verny, Yan Lespoux et Blandine Delhaye. D'ici la fin de l'année 2021 (et peut-être au cours de l'année 2022, car ce sont plus de 1 425 documents à signaler), ces inventaires seront catalogués dans Calames.

Ce projet de recherche a également permis de mettre en évidence l'intérêt d'autres fonds d'archives du CIRDOC sur cette thématique, dont les correspondances suivantes, dans le Fonds Robert Lafont, et qu'il conviendra d'étudier, sans doute de numériser et mettre en ligne au 1<sup>er</sup> semestre de l'année 2022 :

- Yves Person LAF O/66
- Pierre Ibarrondo LAF O/453
- JB Séguy LAF O/392
- Auguste Delfau LAF O/353
- Lesaffre LAF O/49
- Kervran LAF O/463
- Magne LAF O/363

#### Tâche de diffusion

En juin 2021, 410 documents (1200 vues) du fonds Armand Keravel (1910-1999) ont été mis en ligne sur Omeka avec leurs métadonnées. Parmi ceux-ci, 34 ont été rendus public. La publication de ces documents coïncide avec la mise en ligne de billets de blog destinés à valoriser les contenus, ce qui explique le rythme un peu plus lent de publication que de mise en ligne. La mise en ligne de l'ensemble de ces documents se fera au cours de l'année 2021-2022. Par ailleurs, 72 documents (2 468 vues) du fonds Pierre-Jakez Hélias, numérisés par la société Arkhenum, ont été mis en ligne entre mars et juillet 2020 par l'équipe de numérisation.

Afin de compléter la publication des documents numérisés sur [la bibliothèque numérique du CRBC](#), les fichiers haute définition issus de la numérisation seront déposés sur [Nakala](#), la plateforme de données de la TGIR Huma-Num. Grâce à ce dépôt, les documents se verront attribuer un DOI (Digital Object Identifier), ce qui améliorera leur accessibilité sur le Web dans la durée. Une qualité appréciable pour les citations dans des publications scientifiques.

Un script en Python, [niiif-niiif](#), déposé sur le GitLab de Huma-Num, est en cours de développement afin de pallier l'absence d'[API IIIF Presentation](#), de Nakala. IIIF (International Image Interoperability Framework) est un protocole informatique permettant à des visionneuses de bibliothèque numérique d'afficher des documents. Nakala propose déjà un serveur compatible [IIIF Image](#), qui permet d'adapter à la visionneuse la taille en pixels et la zone d'affichage d'une image Jpeg ou Tiff haute définition, mais ne propose pas encore l'API IIIF Presentation, qui permet de définir toutes les images constituant un même document. À terme, chaque document sera affiché à la fois sur la bibliothèque numérique du CRBC (qui fonctionne avec Omeka Classic) et sur PRELIB où l'intégration d'une visionneuse compatible IIIF est à l'étude. Il sera donc possible de prendre directement connaissance sur la base des acteurs de la littérature en langue bretonne des échanges épistolaires signalés dans les graphes ego-centrés.



*Ateliers de travail et journées d'études*

**- 12 décembre 2019 : atelier de travail avec l'équipe du CIRDÒC et du LLACS (UFR Lettres et Sciences humaines - Brest)**

L'ordre du jour de cet atelier de travail était le suivant :

- Présentation de l'avancée du projet par chacun des partenaires,
- Présentation des fonds d'archives conservés au CRBC et des outils dont le laboratoire dispose pour le traitement et la mise en ligne de ces archives,
- Réflexions sur le projet scientifique et l'organisation d'une journée d'étude commune.

**- 18 février 2021 : atelier de travail REBELLE-CollEx - DigitEns (UFR Lettres et Sciences humaines - Brest)**

*Interventions dans le cadre du projet REBELLE-CollEx :*

- Marie-Alice Le Corvec (archiviste) : Le travail effectué sur les documents d'archives a permis de mettre au jour des décalages de compréhension entre le monde de la recherche et celui de la gestion d'archives au sujet des archives elles-mêmes. Une mise en commun des notions utilisées et de leurs implications a permis de questionner l'approche documentaire du projet.
- Jean-Baptiste Pressac (ingénieur en bases de données) : L'écosystème de PRELIB (base de données des acteurs de la littérature bretonne) ; présentation des outils et méthodes informatiques pour gérer les données du projet.
- Mannaig Thomas : La notion de sociabilité au prisme des spécificités de la littérature bretonne : la diversité des « lieux » (au sens large) de sociabilité dans une littérature peu institutionnalisée et non-autonome.

*Interventions dans le cadre de DigitEns :*

- Alain Kerhervé : la notion de sociabilité épistolaire au XVIIIe, envisagée dans la pratique et dans la théorie (manuels épistolaires) – Alain Kerhervé travaille avec Liana Ermakova (maître de conférences en informatique) sur la mise en place d'une base de données (manuels épistolaires du XVIIIe s).
- Kimberley Page-Jones : la notion de sociabilité telle que définie dans les travaux du GRISOL et du GIS et la structuration de la plateforme DIGIT.EN.S à partir de travaux de recherche (avec pour objectif une cartographie de la sociabilité).

*Discussions (avec la participation de Jean-Philippe Moreux (Chef de projet de coopération numérique, BnF))*

- V2 DIGITENS : projet d'intégration d'une anthologie (liens avec les notices ou mots-clés des notices) et intégration de liens vers des catalogues ou documents d'archive (dans le texte des notices).
- comment visualiser/mettre en évidence les liens de sociabilité ? Comment les analyser ?
- Comment exploiter une analyse statistique de données textuelles ? Comment intégrer ces données sur la plateforme ? ...

**- 25 novembre 2021 : programme provisoire de la journée d'études REBELLE-CollEx CRBC-LLACS (CIRDÒC, Béziers) :**

- Michel Oiry : une biographie militante d'Armand Keravel.
- Mannaig Thomas : l'évolution du positionnement d'Armand Keravel dans les réseaux locaux, régionaux et nationaux.
- Mathilde Sempé : les sociabilités au sein du mouvement breton.
- Marie Jeanne Verny : biographie militante de Robert Lafont.
- Philippe Martel : l'engagement politique dans les années 1970-1980 en Occitanie.
- Yan Lespoux : le Mouvement laïque des cultures régionales.

**- 26 novembre 2021 : réunion de travail CRBC-CIRDÒC**

- Présentation de l'avancée du projet par chaque partenaire.
- Atelier sur les questions scientifiques du projet.

- Atelier sur les questions techniques du projet.
- Les suites de la collaboration.

### Autres publications

Un carnet de recherche Hypothèses ([Rebelle-Collex](#)) a permis de partager les réflexions méthodologiques et scientifiques du projet :

- 35 articles au 17 juin 2021 (trois autres à venir d'ici le 14 juillet 2021) ;
- 4 thématiques principales : Présentation et bilan du programme de recherche REBELLE-Collex ; Les archives : pratiques et notions ; La correspondance d'Armand Keravel ; Travail sur les inventaires d'archives.
- Ils ont été pensés et rédigés dans la perspective de partager l'expérience et d'échanger avec l'ensemble des membres de la communauté scientifique (personnels d'appui à la recherche, personnels des bibliothèques universitaires, doctorants, chercheurs et enseignants-chercheurs).
  - Jean-Baptiste Pressac, « REBELLE-Collex », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.8jib1g](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Archives et inventaires : historique des instruments de recherche du CRBC », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.30rsl6](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Archives et inventaires : limites des instruments de recherche du CRBC », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.9563xe](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Archives et inventaires : Le travail de standardisation. », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.aswuj8](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Notions d'archives : l'instrument de recherche. », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.hnc7es](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Notions d'archives : la pièce. », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.5uayw2](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Notions d'archives : la contextualisation de l'information », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.ajh1x0](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Notions d'archives : la place du producteur », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.s2iqye](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Notions d'archives : l'historique de la conservation », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.nk4764](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Notion d'archives : système de cotation (1) », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.zd9mqa](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Notion d'archives : système de cotation (2) », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.bsk8zy](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Nuance d'archives : fonds et collection », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.vldors](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Nuance d'archives : auteur, producteur et collectionneur », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.30nhwz](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Le principe de respect des fonds », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.g7an8b](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Le respect de l'ordre originel : entre autorité du producteur et accès à l'information (1) », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.swovf6](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Le respect de l'ordre originel : entre autorité du producteur et accès à l'information (2) », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.dv7dsc](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « L'objectivité des archives (1) : la théorie », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.di5r2e](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « L'objectivité des archives (2) : la pratique », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.e7s8f1](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « L'accessibilité des archives », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.pprz1o](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Les Archives numérisées : introduction », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.spu0wh](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « Numériser, oui. Mais quelles archives ? », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.golqqi](#)
  - Marie-Alice Le Corvec, « La numérisation en pratique », *REBELLE-Collex*, ID : [10670/1.8rqqi9](#)

- Marie-Alice Le Corvec, « Qu'est-ce qu'une numérisation de qualité ? », *REBELLE-CollEx*, ID : [10670/1.6a9pkb](#)
- Marie-Alice Le Corvec, « Conserver des fichiers numériques : est-ce possible ? », *REBELLE-CollEx*, ID : [10670/1.m4gyxc](#)
- Marie-Alice Le Corvec, « Quelles solutions pour conserver des fichiers numériques ? », *REBELLE-CollEx*, ID : [10670/1.ttlqb4](#)
- Marie-Alice Le Corvec, « Numérisez, conservez... documentez ! », *REBELLE-CollEx*, ID : [10670/1.zsptvy](#)
- Marie-Alice Le Corvec, « Nuance d'archives : communiquer et diffuser », *REBELLE-CollEx*, ID : [10670/1.zocr10](#)
- Marie-Alice Le Corvec, « Nuance d'archives : conserver ou préserver ? », *REBELLE-CollEx*, ID : [10670/1.gnjm6v](#)
- Marie-Alice Le Corvec, « Point d'étape du projet REBELLE », *REBELLE-CollEx*, ID : [10670/1.bgp5qz](#)
- Marie-Alice Le Corvec, Mannaig Thomas, « Armand Keravel (1910-1999), une personnalité du mouvement culturel, littéraire et politique breton », *REBELLE-CollEx*, ID : [10670/1.xqe9ep](#)
- Marie-Alice Le Corvec et Mannaig Thomas, « Robert Lafont (1923-2009) », *REBELLE-CollEx*, ID : [10670/1.d7xjdl](#)
- Yan Lespoux, « Lettres d'Armand Keravel à Robert Lafont et Pierre Lagarde », *REBELLE-CollEx*, ID : [10670/1.q7uure](#)
- Mannaig Thomas, « « Nous sommes certains de nous entendre... » La correspondance entre Armand Keravel et Tanguy Malmanche entre 1949 et 1952 », *REBELLE-CollEx*, ID : [10670/1.h9n600](#)
- Fay Slakey, « Le paradoxe de la rature : faut-il publier les brouillons ? », *REBELLE-CollEx*, ID : [10670/1.vjyx13](#)
- Jean-Baptiste Pressac, « Point d'étape du projet REBELLE », [Rebelle-Collex](#)
- Mannaig Thomas, « "Comme confrère involontaire et démissionnaire de l'Institut celtique, vous me permettrez de vous dire 'cher Monsieur' !" La correspondance Armand Keravel-Adolphe Le Goaziou (1941-1942) », [Rebelle-CollEx](#)

Billets à venir (juin-juillet 2021) dans le cadre de la mise en ligne de la correspondance avec l'imprimeur Adolphe Le Goaziou :

- Fay Slakey, « "Vous arrivez à un moment où le papier est introuvable" : les petits éditeurs bretons sous l'Occupation »
- Philippe Lagadec, bilan.

## **II. Impacts et perspectives du projet REBELLE**

### **1. Impacts en externe et au niveau national**

- La communication du programme de recherche REBELLE-CollEx s'est inscrite dans le cadre général de la communication du CRBC. Par l'ampleur du travail qui y fut accompli, notamment par la publication régulière de billets sur le carnet scientifique dédié (35 billets), on peut même dire qu'il en fut le fer de lance. En lien avec la Direction de la communication de l'UBO et le service communication de la Délégation Bretagne et Pays de la Loire (DR 17) du CNRS, les avancées de ce projet ont été relayées sur le compte Twitter du CRBC-Brest [653 abonnés], les listes de diffusion Membres du CRBC [290] et Usagers de la bibliothèque du

CRBC [760] et aux abonnées de la Lettre du CRBC [1 600], une lettre bimestrielle mise en place en juin 2020.

L'événement des 50 ans du CRBC en 2019 aura également été l'occasion de mettre en valeur ce projet à de nombreuses occasions, les différents événements ci-dessous recoupant, en grande partie, les thématiques étudiées dans le cadre du projet REBELLE-CollEx : vingt événements différents qui ont réuni près de 2 000 personnes ; cinq visites thématiques des collections de la bibliothèque par des enseignants-chercheurs spécialistes des domaines, suivies d'expositions de documents divers ; cinq conférences par des acteurs du laboratoire, revenant sur l'histoire et les développements de l'unité ; un site internet dédié (<https://50ans-crbc.univ-brest.fr/>) ; une collecte de manuscrits en langue bretonne ; deux grandes expositions, qui ont donné lieu à un finissage, en présence des autorités de tutelle (PDG du CNRS, Directeur de l'INSHS, Président de l'UBO) et des différents financeurs et partenaires ; une journée d'études ; de nombreux articles dans la PQR et sur les réseaux sociaux...

- Dans la continuité de ce projet, l'UMS CRBC-Documentation a candidaté et reçu, en 2019 et pour une durée de 4 ans (2019-2022) reconductible, le label CollEx distinguant des collections d'excellence pour la recherche au niveau national. Ce label est attribué, après évaluation, à une sélection de fonds documentaires présentant un intérêt majeur pour la recherche. Il est délivré par le Groupement d'intérêt scientifique CollEx-Persée, qui coordonne et soutient l'acquisition de ressources documentaires spécialisées, la collecte de matériaux pour la recherche sur tous supports et la constitution des collections numériques produites par ses membres. L'objectif est d'offrir des collections d'excellence hybrides (matérielles et numériques) aux communautés de recherche, de développer des services au plus près des chercheur-e-s et de faciliter l'accès aux documents patrimoniaux et scientifiques en améliorant leur signalement et leur référencement. Cette labellisation a notamment permis de mettre en avant les nombreuses actions de valorisation menées autour des collections (rencontres et publications scientifiques en lien avec les fonds documentaires de la bibliothèque ; actions de valorisation et de médiation scientifiques).

## 2. Impact au sein de l'UBO

Le projet REBELLE-CollEx obtenu par le CRBC a permis de mettre en valeur les SHS au sein de l'université de Bretagne occidentale, une université pluridisciplinaire, dont le domaine d'excellence au niveau national et international est principalement les sciences marines. Il a permis, de ce fait, d'accroître la reconnaissance institutionnelle du CRBC.

Dans la continuité du projet REBELLE-CollEx, le CRBC a été lauréat d'un AAP de la MSHB, par lequel il a établi des liens forts avec le [programme de recherche DIGITENS](#) porté par les collègues du laboratoire HCTI et partageant avec REBELLE-CollEx la question des sociabilités littéraires.

## 3. Impact au sein du CRBC

Le positionnement de ce projet dans la stratégie de développement du CRBC ces dernières années a été central : REBELLE-CollEx a été comme un dynamiseur :

- permettant à l'équipe de l'UMS de passer en mode projet (cf. infra les différentes perspectives scientifiques qui en ont découlé p. 13) ;
- mettant en évidence l'intérêt et les prometteuses perspectives du travail en synergie des personnels d'appui à la recherche et des chercheurs. C'est sans doute l'histoire du CRBC (une UMR devenue UMS, avec des fonds documentaires importants sur un domaine spécifique – la Bretagne, la langue bretonne et les pays celtiques) qui explique que, en son sein, nombreux sont les projets de recherche se construisant grâce à des synergies entre les chercheur-e-s et les personnels d'appui à la recherche ;
- mettant en évidence l'intérêt et les prometteuses perspectives des humanités numériques et de la bibliothèque numérique du CRBC ;
- mettant en évidence l'impérative nécessité d'une archiviste au sein de l'UMS pour développer des projets de recherche adossés aux fonds d'archives de l'unité.

Mais l'un des plus grands impacts du projet REBELLE sur la structuration de la recherche au sein de l'EA a été la création de pôles transversaux autour du numérique dans le cadre du [prochain plan quinquennal 2022-2026](#) qui fut élaboré au cours de l'année 2020 (de mars à octobre). À l'instar ce qui s'est passé dans le cadre de REBELLE-Collex, nous imaginons ces pôles transversaux comme des lieux privilégiés d'échanges entre chercheur·e·s et personnels d'appui à la recherche de l'unité qui pourront se traduire par différents projets (Collex ou ANR) – projets de recherche adossés aux ressources de l'UMS CRBC-Documentation, projets scientifiques de valorisation de ressources documentaires, projets de rencontres scientifiques, de publications de sources, projets de médiation scientifique... D'un côté, il s'agira de rapprocher les chercheur·e·s des ressources documentaires disponibles au sein de l'unité et de leur en faciliter l'usage ; de l'autre, il s'agira de mettre en place une offre de services au plus près des besoins des chercheur·e·s (collecte de matériaux pour leurs projets de recherche, développement de services conçus avec et pour les chercheur·e·s...).

#### 4. Impacts en termes de partenariats non académiques

À l'occasion de ce programme de recherche, plusieurs partenariats avec des institutions de conservation patrimoniale régionales et nationales ont été réalisés avec des partenaires non académiques : les Archives départementales du Finistère, le CIRDÒC et le portail [FranceArchives](#), après adaptation aux normes archivistiques des Archives Nationales.

Du côté du CIRDÒC, ce projet de recherche aura affermi les synergies entre les bibliothécaires de cette institution et les chercheur·e·s spécialistes de littérature occitane.

#### 5. Perspectives scientifiques

Les perspectives scientifiques qui ont été rendues possibles grâce à la dynamique initiée au sein de REBELLE-Collex sont multiples :

- Lauréat de l'AAP MSHB en 2020 (annexe 1) : [https://www.mshb.fr/projets\\_mshb/rebelle/6276/](https://www.mshb.fr/projets_mshb/rebelle/6276/)
- Candidature du CRBC au Sudoc (réponse du CA de l'Abes en juillet) ; chantier sur 5 à 8 ans pour le signalement rétrospectif des ouvrages dans le catalogue du Sudoc ; 52 934 livres imprimés dont 15 000 unica estimés dans le Sudoc ;
- Réponse au prochain AAP Collex à l'automne prochain ;
- Échange avec la BnF dans le cadre de la coopération régionale (mai 2021), après avoir pris connaissance du travail réalisé dans le cadre de REBELLE-Collex :
  - Le département de coopération régionale cherche à avoir des interlocuteurs dans chaque région. Pour la Région Bretagne, c'est la bibliothèque de Rennes, mais le CRBC pourrait structurer un axe consacré au patrimoine linguistique et littéraire en Bretagne en étant tête de réseau (partenariats avec d'autres bibliothèques, des sociétés savantes, des centres d'archives privées avec des fonds semblables).
  - Il y a toujours des soucis pour des financements croisés Ministère de la Culture et MESR, mais comme il s'agit de patrimoine linguistique et littéraire dans la perspective des langues de France, possibilité dans le cadre du département de la coopération régionale de la BnF. Pour ces opérations de signalement, de numérisation ou de valorisation, co-financement BnF à hauteur de 30 % à 80 % du coût de l'opération.
  - Signalement, de la numérisation et de la valorisation de nos fonds les plus remarquables, notamment littéraires, les fonds cartographiques, iconographiques et autres manuscrits.
  - Enrichissement de données numériques réalisé au CRBC. Envoyer certains unica en breton à la BnF (et même si ces documents y sont déjà), qu'ils pourraient numériser. Ils l'ont déjà fait pour des titres de sociétés savantes, l'expertise scientifique que pourrait apporter le CRBC les intéresse grandement.
  - Autre collaboration possible : numérisation de documents précieux, de manuscrits rares ou



- annotés par les auteurs, de documents isolés, de trésors.
- Autre partenariat possible : piloter la valorisation scientifique et l'éditorialisation de documents de Gallica (et de la bibliothèque numérique du CRBC par interopérabilité) en lien avec le patrimoine linguistique et littéraire de la Bretagne, sur le modèle de l'éditorialisation [par département ou par ville](#) sur Gallica (notamment mettre les instruments de recherche du CRBC). Ronan Calvez a parlé du travail d'éditorialisation qu'il avait piloté pour [l'Ina Atlantique autour de la langue bretonne et des bretonnants](#).
  - Échange avec le [Centre for Advanced Welsh & Celtic Studies](#) (CAWCS, University of Wales, avril 2021) dans le cadre de REBELLE-CollEx :
    - Mêmes perspectives de recherche ;
    - Fonds d'archives en langue bretonne à la [bibliothèque nationale du pays de Galles](#) ;
    - Synergie commune : projet CollEx déposé en commun ? Dépôt de leur côté d'un projet dans le cadre de Arts and Humanities Research Council ? Il existe également un [accord entre la Région Bretagne et le pays de Galles](#) dans lequel de tels projets pourraient s'inscrire.
  - Préparation d'une fiche partenaire pour la réponse à l'AAP « Preserving and enhancing cultural heritage with advanced digital technologies » (Cluster 2, annexe 2) dans le cadre d'Horizon Europe, qui serait une continuité du projet REBELLE-CollEx :
    - envoi aux différents partenaires de l'UMS en France et à l'étranger (NISE) ;
    - envoi de l'offre au point de contact national Français, sur le portail de l'AAP et diffusion dans les réseaux SHS européens ;
    - Participation à Horizon Europe Cluster 2 Information Day and Brokerage Event (1<sup>er</sup> et 2 juillet 2021).
    - Veille sur d'autres AAP : JPI Cultural Heritage : patrimoine culturel et changement global : un nouveau défi pour l'Europe ; montage de réseaux scientifiques européens ou internationaux ; programmes Espace Atlantique et Europe du Nord-Ouest (les pays nordiques) et France Manche Angleterre - INTERREG.
  - Veille sur les appels à projets « Recherche et société » au niveau de l'ANR comme de la Région Bretagne
  - Participation au [CPER Plateforme régionale d'ouverture des données de recherche et des publications scientifiques](#) en SHS porté par la MSHB (2021-2027).